



relax + fold



Bettsysteme | Bed Systems
frolexus[®]
□□□□□□

Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und den Kauf eines Qualitätserzeugnisses der Marke frolexus der Firma FROLI. Diese Anleitung ist vor dem Gebrauch des Produktes sorgfältig zu lesen, damit die Beachtung aller Sicherheitshinweise gewährleistet ist, Sie das Produkt problemlos nutzen können und lange Freude daran haben werden. Dieses Produkt wurde mit Hilfe moderner Fertigungsverfahren, unter Berücksichtigung ökologischer Gesichtspunkte und umfangreicher Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. FROLI ist zertifiziert nach DIN ISO 9001/EQ-NET Quality System. FROLI arbeitet kontinuierlich an der innovativen Weiterentwicklung seiner Produkte. Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik, Farbe und Ausstattung in Abweichung dieser Anleitung behalten wir uns vor. Aus Angaben und Abbildungen dieser Anleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden. Des Weiteren besteht keine Verpflichtung, an bereits ausgelieferten Produkten Änderungen vorzunehmen.

Haftungsausschluss

Die Verwendung des frolexus_relax + fold dient ausschließlich als Zustellbett für den bestimmungsgemäßen Gebrauch. Zuwiderhandlungen bzw. unsachgemäßer Gebrauch führen zum Ausschluss jeglicher Haftung durch FROLI. Ein Eingriff in den Verstellmechanismus ist nicht zulässig und führt zum Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bzgl. des frolexus_relax + fold. Dieses gilt auch bei nicht ordnungsgemäßer Aufstellung, bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch, bei unsachgemäßer Behandlung und bei falscher Bedienung oder bei anderen Schäden, die FROLI nicht zu vertreten hat.

Dear Customer,

Thank you for placing your confidence in us by buying a quality frolexus brand-name product from FROLI. These instructions should be read carefully before using the product to ensure that all safety information is observed preventing you from experiencing any problems when using the product which we hope will provide you with long-term satisfaction. This product was manufactured with the aid of modern manufacturing processes taking consideration of ecological aspects and extensive quality assurance measures. FROLI is certified in accordance with the DIN ISO 9001/EQ-NET Quality System standard and strives towards continuous improvement of its products. We reserve the right to modify the scope of supply in terms of design, technology, colour and equipment as deviations from these instructions. For this reason, no claims can be asserted on the basis of information or illustrations supplied in these instructions. Furthermore, we are not obliged to modify any products already supplied.

Disclaimer of liability

The frolexus_relax + fold is exclusively intended as a bed with a designated use. Contravention and/or inappropriate use will lead to an exemption of all liability on the part of FROLI. No intervention in the adjusting mechanism is permissible and will lead to the negation of all warranty and liability claims as regards the frolexus_relax + fold. This shall also apply for incorrect set-up, non-designated use, incorrect handling and operation or other damage which can not be attributed to FROLI.

Symbolerklärung / Sicherheitshinweise

Explanation of symbols / Safety information



Gefahr allgemein / General danger

- Die Sicherungsschlaufe am Edelstahl-Handgriff vor dem Aufklappen lösen, nach dem Zuklappen schließen. Sie dient zur Stabilisierung, einem problemlosen Transport im zugeklappten Zustand und als Kindersicherung.
- Beim Aufklappen immer zuerst das Kopf-, danach das Fußteil öffnen. Beim Zuklappen immer zuerst das Fuß-, danach das Kopfteil schließen.
- Beim Auf-/Zuklappen sowie beim Verstellen des Kopfteils ist darauf zu achten, dass keine Körperteile (auch von Dritten) in die Scherstellen gelangen können. *Quetschgefahr!*
- Die Nutzung der Kopfverstellung sowie das Auf-/Zuklappen durch Kinder ist zu unterbinden. *Quetschgefahr!*
- Das Zuklappen ohne Matratze ist zu unterlassen, da das Kopfteil nicht gesichert ist. *Beschädigung von Bauteilen!*
- Beim Auf-/Zuklappen ausschließlich die Edelstahl-Handgriffe benutzen. *Quetschgefahr!*
- Keine Benutzung ohne den atmungsaktiven Gewebestoff an der Unterseite. *Quetschgefahr!*
- Die Kopfverstellung ausschließlich mit der Kunststoffflasche verstellen. *Beschädigung von Bauteilen!*
- Bei der Kopfverstellung immer auf gleichmäßiges Einrasten achten. *Beschädigung von Bauteilen!*
- Das Produkt immer auf einen ebenen Untergrund aufstellen. *Verzug des Schiebe-/Klappmechanismus möglich!*
- Die zulässige Gesamtbelastung des Produktes beträgt ca. 120 kg.
- Die Kopfverstellung niemals unter Belastung verstellen. Beachte: Maximale Belastung ca. 30 kg.
- Beim Bewegen des Betts mittels der Rollen ist darauf zu achten, dass höhere Kanten (z.B. Teppichböden, Stufen, Bodenebenheiten etc.), Spalten (z.B. Übergänge im Aufzug, grobe Bodenbeläge etc.) und kleine Gegenstände die Rollen blockieren und somit das Bett kippen könnte.
- Das Bett darf nur im zusammengeklappten Zustand bewegt werden.
- Auf glatten Böden kann das ausgeklappte Bett verrutschen.

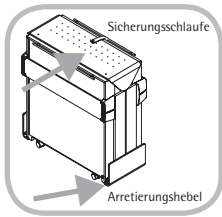


Quetschgefahr / Danger of crushing

- Release the safety loop on the stainless steel handle before unfolding and put back into place after closing. This serves as a stabilising feature facilitating transport when folded and as a child safety device.
- When unfolding, always open the head section first, followed by the foot section. When folding again, close the foot section before the head section.
- When unfolding/folding as well as adjusting the head section, ensure that no body parts (either your own or another person's) can get caught in the scissor-like mechanism. *Danger of crushing!*
- Children are prohibited from adjusting the head section or unfolding/folding the bed. *Danger of crushing!*
- Do not fold the bed without the mattress as the head section is not secured. *Damage to components!*
- When unfolding/folding, only use the stainless steel handles. *Danger of crushing!*
- Do not use without the cellular fabric on the underside. *Danger of crushing!*
- Adjust the section using the synthetic flap only. *Damage to components!*
- When adjusting the head section, always ensure it locks into place on both sides. *Damage to components!*
- Always position the product on an even surface. *Sliding/Flap mechanism can warp!*
- The total permissible load for this product is approx. 120 kg.
- Never adjust the head section under load. NB: Maximum load of approx. 30 kg.
- When moving the bed on the castors, please note that edges (such as on carpets/rugs, steps, uneven floors etc.), gaps (e.g. transfers onto lifts, rough flooring etc.) and small objects can block the castors and cause the bed to tilt over.
- The bed may only be moved when folded.
- The unfolded bed can skid on smooth floors.

Bedienungsanleitung

Operating instructions

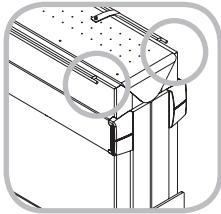


Das Ausklappen

Vor dem Ausklappen die Sicherungsschleufe lösen. Das Ausklappen ist ausschließlich an den dafür vorgesehenen Haltegriffen durchzuführen. *Bei Nichtbeachten: Quetschgefahr der Hände sowie Kippgefahr des Kopfteils.*

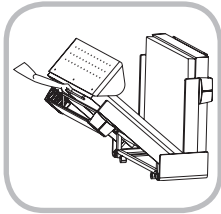
Unfolding

Release the safety loop before unfolding. Use the designated handles for unfolding the bed. Failure to do so represents a danger of crushing hands as well as the head section tilting over.



a) Das Kopfteil am Haltegriff festhalten und anschließend den Arretierungshebel unten mit dem Fuß drücken. Der Klappmechanismus ist somit gelöst und die Arretierung kann losgelassen werden.

a) Hold the handle on the head section and press the locking lever downwards with your foot. This releases the folding mechanism and you can let go of the locking lever.

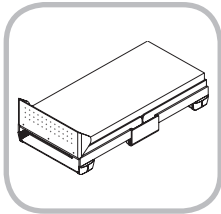


b) Zuerst das Kopfteil händisch bis auf den Boden führen. Vorsicht: Das Gewicht des Kopfteils bzw. Fußteils beträgt ca. 15 kg!

b) Guide the head section towards the floor. Caution: the head and foot sections each weigh approx. 15 kg.

c) Anschließend das Fußteil analog zum Kopfteil ausklappen. (siehe Punkt a)

c) Then unfold the foot section the same way as the head section (see a above).

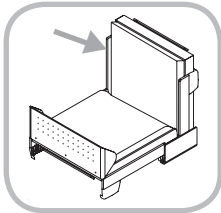


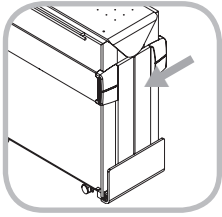
Das Zuklappen

a) Zuerst das Fußteil am Haltegriff festhalten und nach oben bis zum Anschlag händisch führen. Die korrekte Arretierung wird durch ein deutliches »Klackgeräusch« des Arretierungshebels signalisiert. Sollte das »Klackgeräusch« nicht zu vernehmen sein, ist RECHTS oben ein kurzes »Nachdrücken« erforderlich. Erst nach dem Vernehmen des »Klackgeräusches« den Haltegriff ganz loslassen.

Folding

a) Hold the handle on the foot section and guide it upwards until it locks into place. Correct locking is indicated by an audible "clicking" sound made by the locking lever. If you do not hear any clicking sound, press briefly on the top RIGHT. Do not let go of the handle until you hear the clicking sound.





- b) Das Kopfteil händisch bis zum senkrecht stehenden Fußteil führen. Auch hier wird die korrekte Arretierung mittels eines »Klackgeräusches« signalisiert.
Vorsicht: Das Gewicht des Kopfteils bzw. Fußteiles beträgt ca. 15 kg!

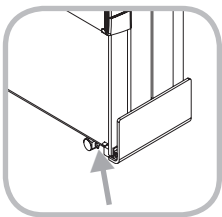
- b) Guide the head section as far as the vertical foot section. Here too, a clicking sound can be heard when it locks into place. *Caution: the head and foot sections each weigh approx. 15 kg.*

Nach dem Zuklappen die Sicherungsschleufe schließen. Sie dient zur Stabilisierung, einem problemlosen Transport im zugeklappten Zustand und als Kinder-sicherung. Das Zuklappen ist ausschließlich an den dafür vorgesehenen Haltegriffen durchzuführen.

Bei Nichtbeachten: Quetschgefahr der Hände!

Release the safety loop after unfolding. It serves as a stabilising feature facilitating transport when folded and as a child safety device. Use the designated handles for folding the bed.

Failure to do so represents a danger of crushing hands.



Feststellen des Klappbetts

Das Feststellen des Klappbetts erfolgt beim Zuklappen automatisch mit Hilfe des neben den Rollen befindlichen Arretierungshebels. Das Feststellen des Klappbetts erfolgt mittels 4 Arretierungen an den 360° – drehbaren Transportrollen durch einfaches »Auftreten« auf den Rollenfeststeller. Alle 4 Rollen sind variabel feststellbar. Das Lösen der Rollen erfolgt mittels Druck von »unten« an den Rollenfeststeller.

Locking the folding bed into place

The folding bed is automatically locked into place when closed thanks to the locking lever positioned beside the castors. The folding bed is lockable thanks to 4 locking positions on the 360° rotating transport castors simply by "stepping" on the castor locking mechanism. Each of the 4 castors can be locked variably. The castors are released by means of pressure exerted on the castor locking mechanisms.

Kopfverstellung

Die Kopfverstellung ist mittels der Kunststoffflasche in die unterschiedlichen Höhen (14°, 17°, 20°, 23°, 26°) zu verstellen. Das Lösen ist durch Ziehen in die oberste Stellung möglich.

Adjusting the head section

The head section is adjusted to the various heights (14°, 17°, 20°, 23°, 26°) using the synthetic flap. Release by pulling into the top position.

Pflege- / Reinigungshinweise

Information on care and cleaning

Kunststoffe

Es werden ausschließlich thermoplastische und thermoelastische Polymere verwendet, die nach Gebrauch vollständig wiederverwertet werden können. Alle Kunststoffelemente sind durchgefärbt und unlackiert. Weichmacher und andere schädigende Additive werden nicht eingesetzt.

Holz

Der Bettkasten (Buche massiv, Nussbaum-lackiert, Klarlackbeschichtung) und die Funktionsseiten (Creme-beige lackiert, Klarlackbeschichtung) des Klappbetts sind aus Buchenholz. Die Seitenblenden und das Kopfteil bestehen aus Schichtholz (Creme-beige lackiert, Klarlackbeschichtung). Das verbindende Element der Kunststofffüße ist eine Fußstrebe aus ummanteltem Schichtholz.

Metal

Die Beschläge sind aus hochwertigem farblich bepulvertem Stahl, die Haltegriffe aus Edelstahl.

Pflege- / Reinigungshinweise

Das Produkt sollte vor lang andauernder Sonneneinstrahlung geschützt werden. Eine Reinigung sollte mit purem Wasser bzw. milden, handelsüblichen Mitteln durchgeführt werden. Keine Putz- und Scheuermittel, Alkohol, Nitroverdünnung, Azeton oder sonstigen aggressiven Mittel verwenden. Die Verstellscheren der Kopfverstellung und das Klappgestänge der Stellfüße sollten einmal jährlich mit einem trockenen Tuch gereinigt, die Gelenke mit einem Tropfen Allzwecköl (z.B. Würth saBesto HHS 2000) geschmiert werden.

Synthetic materials

Exclusively thermoplastic and thermoelastic polymers are used which can be fully recycled after use. All synthetic elements are dyed through and unpainted. No softeners or other hazardous additives are used.

Wood

The bed frame (solid beech, varnished walnut, transparent varnish coating) and functional sides (painted cream-beige, transparent varnish coating) are made of beech. The side panels and head section are made of laminated wood (painted cream-beige, transparent varnish coating). The connecting element in the plastic feet is a strut made of sheathed laminated wood.

Metal

The fittings are made of high-quality, powder-dyed steel. The handles are made of stainless steel.

Care / Cleaning

The product should be protected from extensive sunlight and cleaned using pure water and/or mild substances. Do not use cleaning or abrasive agents, alcohol, thinner, acetone or other aggressive substances. The adjusting scissor mechanism in the head section and folding struts on the feet should be cleaned once a year using a dry cloth while joints should be lubricated with a drop of all purpose oil such as Würth saBesto HHS 2000.

Matratze

Das Klappbett relax + fold erzielt in der Kombination der frolexus_Unterfederung und der frolexus_Matratze einen druckentlastenden gesunden Schlafkomfort und besitzt hervorragende körperklimatische Eigenschaften. Für eine lange Lebensdauer sollte die Matratze in regelmäßigen Abständen ausgeklappt sein. Der Matratzenbezug ist bis 60° waschbar, schadstoffgeprüft Öko-Tex Standard 100, Babyklasse 1, PCP/FCKW frei und humanökologisch unbedenklich. Nicht chemisch reinigen, nicht chlören, nicht schleudern, nicht Trockner geeignet, Bügeln bis Heizstufe 1.

Entsorgung

Durch Kennzeichnung der Einzelteile ist die Möglichkeit einer sortenreinen Trennung der Kunststoffe gegeben, d.h. sie sind 100% recyclebar. Alle weiteren eingesetzten Werkstoffe können ebenfalls einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Mattress

Combined with frolexus springs and the frolexus_mattress, the relax + fold folding bed provides pressurerelevating, healthy sleeping comfort and offers excellent physical climatic features. The mattress should be beaten regularly to ensure a long service life. The mattress cover can be washed at up to 60°, is made of Öko-Tex Standard 100 tested for harmful substances, baby class 1, is PCP/FCKW-free and does not represent any danger whatsoever to human health. Do not dry-clean, bleach, wring or put in the dryer. Iron at max. heat level 1.

Disposal

Individual components are marked to facilitate correct segregation of synthetics, i.e. they are 100% recyclable. All other materials used can also be directed into a recycling circuit.



Technische Daten

Technical data

- Mit Kopfverstellung:
5-fach höhenverstellbar 14°, 17°, 20°, 23°, 26°
- Standardmaß: 90 x 200 cm
- Gesamtmaß mit Außenrahmen: ca. 103 cm x 207 cm
- Höhe aufgeklappt mit Matratze ca. 42 cm;
zusammengeklappt ca. 49 x 103 x 108 cm (TxBxH)
- Unterseite: atmungsaktiver Gewebestoff zur
Abdeckung (abnehmbar für Reinigung)
- Patentierter Schiebe-Klappmechanismus zur leichten
und sicheren Handhabung
- 4 stabile dauer-belastbare Rollen, feststellbar
- 2 hochwertige Edelstahlgriffe für die Handbedienung
- Bodenschonende Filzgleiter unter den Fußflächen
- Bettsystem mit druckentlastenden Kunststofffeder-
elementen und 4 Härte-zonen (Kopf-, weiche Schulter-
zone, optionale Lordosenkreuze für den Bereich des
unteren Rückens, Fußzone)
- Ideale **punktueller Unterstützung der Körperkontur**
und individuelle **orthopädisch korrekte Lagerung** der
Wirbelsäule
- Kaltschaummatratze 90 x 200 cm, ca. 11 cm hoch,
mittlerer Härtegrad, geeignet für klappbare und
verstellbare Bettsysteme, GS-geprüft
- With height adjustment for the head:
5-fold adjustment 14°, 17°, 20°, 23°, 26°
- Standard dimensions: 90 x 200 cm
- Total dimensions with exterior frame:
approx. 103 cm x 207 cm
- Height unfolded with mattress: approx. 42 cm;
folded approx. 49 x 103 x 108 cm (DxWxH)
- Underside: cellular cover fabric
(removable for cleaning)
- Patented sliding/folding mechanism for easy and
safe handling
- 4 stable, continuous-load castors, locking
- 2 high-quality stainless steel handles for
manual operation
- Felt gliders under feet to protect floors
- Bed system with pressure-relieving synthetic spring
elements and 4 hardness zones (head area, soft
shoulder area, optional lordosis support for the lower
back area and foot area)
- Ideal spot support of body contour and individual
correct orthopaedic spinal position
- Cold-foam mattress 90 x 200 cm, approx. 11 cm high,
medium hardness, suitable for folding and adjustable
bed systems, GS-tested

FROLI Kunststoffwerk GmbH & Co. KG
Liemker Str. 27
33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Deutschland
Telefon: + 49 (0) 52 07- 95 00-0
Fax: + 49 (0) 52 07- 95 00-35
E-Mail: froli@froli.com
Internet: www.froli.com

Bettsysteme | Bed Systems
frolexus[®]
□□□□□□